



Message de la présidente

Je désire féliciter les membres du Comité scientifique et l'équipe administrative de la SCD pour la réunion annuelle de Calgary, qui a remporté un vif succès. Plus de 350 personnes s'y sont inscrites, ce qui est formidable compte tenu que l'IASP tiendra aussi une conférence cette année. D'habitude, le nombre de participants à la conférence annuelle est moins élevé lorsque l'IASP tient une conférence la même année. Toutes les places pour assister au salon professionnel étaient été réservées. Les exposants ont été très contents de faire des réservations d'avance en prévision de la conférence de l'an prochain.

Comme je l'ai indiqué dans mon message du numéro précédent, l'IASP tiendra un sommet international sur la douleur le vendredi 3 septembre prochain, à Montréal. On prend de plus en plus conscience de la souffrance, de la difficulté d'avoir accès à des soins médicaux et du fardeau économique que représente la douleur peu importe le type, que ce soit la douleur aiguë, la douleur chronique, la douleur cancéreuse, la douleur causée par l'infection par le VIH ou le sida, la douleur causée par les interventions chirurgicales, la radiothérapie et la chimiothérapie. Le sommet a pour objectifs

- d'établir un ensemble de caractéristiques souhaitables que devraient posséder les stratégies nationales de lutte contre la douleur et sur lesquelles les nations devraient se mettre d'accord. Les pays pourraient ensuite élaborer leurs stratégies individuelles sur ces grands principes et en fonction des besoins régionaux;

- d'attirer l'attention des collectivités, des médias et des gouvernements sur l'ampleur du problème de santé publique et du problème économique que représentent la douleur aiguë et la douleur chronique non traitées, la douleur cancéreuse, la douleur causée par l'infection par le VIH ou le sida, et la douleur liée à d'autres maladies et traitements;
- de faire participer les ministères de la santé et d'autres paliers de gouvernement à l'élaboration et à la mise en œuvre de stratégies nationales contre la douleur;
- de commencer l'élaboration de modèles de prestation de services exemplaires;
- de contribuer à faire cesser la stigmatisation des personnes souffrant de douleurs chroniques;
- de faire valoir le droit au soulagement de la douleur comme un droit humain fondamental;
- de souligner l'importance de la défense des droits et du soutien aux activités d'information et de recherche sur la douleur.

Comme le sommet se tiendra à Montréal, la SCD a l'intention de maximiser ses répercussions en faisant connaître le problème que représente la douleur au Canada. Le Groupe de travail national sur la prestation de services de la SCD mettra sous peu le point final à son document qui expose une stratégie nationale de lutte contre la douleur. Une fois que ce document sera approuvé, la SCD le distribuera à ses membres et à d'autres intervenants

Suite à la page 2

L'été 2010

Contenu de ce numéro

<i>Message du Président</i>	1
<i>Note de L'Editrice</i>	2
<i>Coalition Canadienne Contre la Douleur</i>	3
<i>Photos de la conférence de la SCD</i>	6
<i>Fondation Louise et Alan Edwards</i>	8
<i>Groupe d'intérêt (GI) sur les questions infirmières</i>	9
<i>Compte rendu de lecture</i>	10
<i>Le coin du stagiaire</i>	12
<i>Communiqué de presse</i>	14
<i>Événements à venir</i>	15
<i>La date limite du Bulletin d'information</i>	17



Message de la présidente

pour recueillir leurs commentaires en vue de la préparation du sommet canadien de la douleur qui se tiendra au printemps de 2012. Le document souligne la nécessité absolue d'examiner les problèmes reliés à l'accès à des traitements contre la douleur, à l'information et la recherche sur la douleur, qui sont ressentis partout au Canada. Il présente aussi des stratégies spécifiques pour résoudre ces problèmes. Surveillez donc les nouvelles et envoyez vos commentaires à la SCD. À tous, un bel été.

Soumis près:

Mary Lynch MD FRCPC
President, Canadian Pain Society

Note de la rédactrice

Voici le **numéro d'été** du bulletin de la SCD. J'écris ce bulletin en vue du 13^e congrès international de la douleur, qui se tiendra à Montréal, à la fin de l'été. En rassemblant les photos du numéro, j'ai pensé au succès de la réunion annuelle qui a eu lieu à Calgary. L'année qui vient de s'écouler a été chargée pour la SCD et il semble qu'il en sera de même en 2011. La réunion annuelle aura lieu à Niagara Falls, en avril, et la réunion commune de la British Pain Society et de la SCD, à Edinburgh, en juin.

Outre le calendrier des activités à venir, le présent numéro comprend les rubriques habituelles: des nouvelles de la présidente, article de la représentante des stagiaires, une mise à jour de la Coalition canadienne contre la douleur et des nouvelles du groupe d'intérêt sur les questions infirmières. On y trouve aussi un compte rendu de lecture d'un ouvrage sur la douleur chez l'enfant. Et pour terminer, un appel de présentation de candidatures pour l'obtention de la bourse de recherche de perfectionnement sur la douleur Ronald Melzack de 2011.

Notre voyage à travers le Canada nous a amenés en Ontario et au Québec. La plupart des articles présentés pour le numéro d'été ont porté sur le congrès international. Au cours de notre prochaine étape, nous continuerons de nous déplacer vers la région Est. Les membres du **Manitoba et de la Saskatchewan** sont invités à partager avec nous les actualités de leurs provinces en ce qui touche la recherche, la défense des droits, les décisions politiques, l'enseignement et les projets de recherche clinique. Ils sont aussi invités à présenter des personnes qui font parler d'elles dans leurs régions. La SCD invite les membres des autres provinces à présenter des articles.

J'espère que le présent numéro plaira à tout le monde. Retenez que le bulletin est là pour vous servir. Si vous aviez des suggestions d'amélioration, de modification ou des anecdotes à partager, n'hésitez pas à communiquer avec moi à l'adresse suivante: ev5@queensu.ca. J'ai hâte de vous rencontrer au congrès international de la douleur et de recevoir des articles provenant de toutes les régions du Canada, en particulier du **Manitoba et de la Saskatchewan** pour notre prochain Point de mire régional.

Date limite de présentation des articles: le 18 septembre 2010

La rédactrice,

Elizabeth VanDenKerkhof



Coalition canadienne contre la douleur (CCD) – Mise à jour

Bonjour à tous. Il me fait plaisir de faire un compte rendu des activités de la CCD depuis la parution du numéro du printemps. La Coalition continue d'élargir et de renforcer son rôle à titre de *porte-parole nationale des Canadiens vivant avec la douleur*, de fournir des occasions de formation et de travailler en collaboration avec d'autres organismes qui se consacrent à soulager la souffrance inutile des personnes vivant avec la douleur.

Porte-parole nationale des Canadiens vivant avec la douleur

Membre du groupe d'experts du National Opioid Use Guideline Group (NOUGG)(groupe national d'élaboration de directives sur l'usage des analgésiques opioïdes)

Après la parution, le 3 mai 2010, de la ligne directrice canadienne relative à l'usage efficace et sans danger des analgésiques opioïdes dans le traitement de la douleur chronique non cancéreuse (*Canadian Guideline for the Safe and Effective Use of Opioid for Chronic Non-Cancer Pain*), le NOUGG s'est occupé à organiser la mise en application de cette ligne directrice par l'entremise de la National Faculty. Groupe de cliniciens, de pharmaciens et de chercheurs représentant la SCD comme porte-parole nationale des Canadiens vivant avec la douleur, la National Faculty s'occupe entre autres de faire connaître et de soutenir les programmes de sensibilisation conçus à l'intention des médecins de famille, des patients et du grand public et d'évaluer l'efficacité de la ligne directrice dans le traitement de la douleur.

Le vendredi 28 mai 2010, la CCD a assisté à la rencontre des membres de la National Faculty, qui s'est tenue au National Pain Centre (NPC) de la McMaster University d'Hamilton, en Ontario. La ligne directrice est bien accueillie par le NPC qui s'occupera de préparer des mises à jour, si c'est nécessaire. La CCD a demandé au NOUGG d'examiner la possibilité de tenir des activités d'application de connaissances à l'intention des personnes vivant avec la douleur pour leur permettre de mieux comprendre l'usage des analgésiques opioïdes servant à soulager la douleur. À cette fin, la CCD travaille de concert avec le comité de sensibilisation des patients et du public du National Faculty. Lors de la première rencontre de ce comité, qui s'est tenue le 28 mai dernier, on a proposé que l'information trouvée ou créée pour améliorer la compréhension de l'usage des analgésiques opioïdes soit conservée dans le centre de ressources sur la douleur du site Web de la Coalition.

Chef de file national pour des changements dans le traitement de la douleur

Les 31 mai et 1^{er} juin derniers, la CCD a accueilli la deuxième réunion du National Pain Consumer Advisory Group (groupe consultatif national de patients sur la douleur), qui s'est tenue à Toronto. Ce groupe consultatif se compose de représentants de groupes de consommateurs d'analgésiques membres de la CCD et de représentants d'associations canadiennes qui s'intéressent aux questions touchant le traitement de la douleur au Canada. La réunion a consisté en une combinaison d'activités de formation, de réseautage et de prise de décisions.

La CCD a donné des exposés visant à aider les bénévoles à devenir plus efficace dans leur travail. Ces exposés ont touché

- la rétroaction des patients au cours du programme canadien d'évaluation des médicaments et du programme d'évaluation ontarien;
- la ligne directrice canadienne relative à l'usage efficace et sans danger des analgésiques opioïdes dans le traitement de la douleur chronique non cancéreuse;
- la défense des droits et la rédaction d'histoires personnelles;
- l'élaboration d'une trousse d'information sur la défense des droits; et
- le travail avec les médias.

Pour aider le public à mieux comprendre les progrès réalisés dans le domaine du traitement de la douleur au Canada, la CCD a donné des exposés lors d'activités d'information sur la douleur chronique se déroulant au Québec et en Colombie-Britannique. De nombreux organismes ont présenté des rapports de mise à jour d'activités.



Coalition canadienne contre la douleur (CCD) – Mise à jour (suite)

Les participants à la réunion ont ratifié le plan de défense des droits de la CCD et été tout à fait d'accord pour l'exécuter. Élaboré en mars dernier par le Groupe consultatif national de patients sur la douleur, ce plan a été conçu en fonction de deux priorités: élargir l'accès aux services médicaux contre la douleur et faire reconnaître la douleur comme une maladie dans l'ensemble du Canada. Ce plan est une invitation à élaborer une stratégie nationale de lutte contre la douleur dont l'objectif coïncide avec le nouvel objectif établi par le Groupe de travail national sur la prestation de services de la SCD.

Le processus d'unification de la voix de la personne qui souffre et de l'appel à l'action a progressé très rapidement au cours du dernier semestre. La CCD est arrivée à mettre en contact les représentants de groupes de consommateurs d'analgésiques canadiens pour accomplir le travail qu'ils font de leur mieux pour leurs pairs. Un changement très favorable, d'une importance capitale, a été observé. Les associations de lutte contre la douleur ont convenu de travailler en collaboration, sous l'égide de la CCD. Le 13 mai 2010, le conseil d'administration de la CCD a donné officiellement son appui au plan de défense des droits et le 1^{er} juin, a créé le comité consultatif national de patients sur la douleur de la CCD pour remplacer le groupe consultatif national du patients sur la douleur. Ce comité, qui est plus petit que le groupe national, sera composé de bénévoles de la CCD et chargé de mettre en œuvre le plan de défense des droits et d'élaborer de nouveaux programmes de défense des droits.

Comme *porte-parole nationale des Canadiens vivant avec la douleur*, la CCD est prête à diriger un front uni de consommateurs d'analgésiques pour le changement du traitement de la douleur et à travailler en collaboration avec la SCD et d'autres intervenants. Elle travaille à l'élaboration d'une stratégie nationale contre la douleur qui sera lancée lors du sommet national sur la douleur prévu pour le printemps de 2012.

Occasions médiatiques

Depuis la publication du numéro du printemps, les bénévoles de la CCD ont présenté le point de personnes vivant avec la douleur dans des articles sur la douleur cancéreuse, la douleur postopératoire et la ligne directrice canadienne relative à l'usage efficace et sans danger des analgésiques opioïdes dans le traitement de la douleur chronique non cancéreuse. Lynn Cooper a participé à des événements médiatiques qui se sont déroulés dans le cadre de la conférence de la Société canadienne contre la douleur, qui s'est tenue à Calgary.

Le 26 mai dernier, Lynn a participé une tribune téléphonique d'Edmonton, appelée Lifetalk AM 930. L'entrevue a porté principalement sur la douleur et le traitement de la douleur. L'animateur Wade Sorochan, qui avait prévu un entretien de 10 minutes, n'a pas tardé à comprendre que ces questions étaient importantes et a décidé de prolonger l'entretien, qui a finalement duré 40 minutes.

Toutes les entrevues de la CCD et la SCD sont soulignées sur le site Web de la CCD. La Coalition reçoit régulièrement des commentaires de ses membres sur les sujets abordés lors de ces entrevues.

Participation à la conférence

La conférence annuelle de la SCD à Calgary : une période occupée pour la CCD

La CCD a été heureuse d'accueillir des connaissances et des nouveaux venus à son stand, lors du salon professionnel qui s'est tenu pendant la conférence de la SCD à Calgary. Elle remercie toutes les personnes qui se sont arrêtées au stand pour prendre de la documentation et s'inscrire comme chefs d'équipe *Des sous pour soulager la douleur* en prévision du marathon riverain organisé par la Banque Scotia, qui aura lieu le 26 septembre prochain.

La CCD a tenu son assemblée générale annuelle le 12 mai dernier. Diane Lewis y a reçu le prix du bénévole exemplaire Helen Tupper en formation et en sensibilisation. Elle remercie les membres du conseil sortants: Barry Ulmer, Mark Pitcher, le D^r Mike Salter et Louise O'Donnell-Jasmin. Elle souhaite la bienvenue au D^r John Clark, qui sera son conseiller médical, et aux membres du nouveau conseil: James Brophy (financement), le D^r Marc White (recherche), Louise Carbonneau-Vermeiren (trésorière) et Wady Dyson Nierszhauss (adhésion et bénévolat). Ces nouveaux membres ont dû travailler avec empressement lors de la rencontre du conseil, qui s'est tenue le 13 mai dernier, avec le D^{re} Celeste Johnston (vice-présidente), Sandra Gartz (secrétaire), Diane Lewis (GI sur les questions infirmières, le D^{re} Ann Gamsa (site Web



Coalition canadienne contre la douleur (CCD) – Mise à jour (suite)

doileurexplicuee.ca), Janice Sumpton (centre de ressources sur la douleur), le D^{re} Cathy Bushnell (SCD) et Lynn Cooper (présidente). Tous les membres du conseil de la CCD ayant assisté à la conférence ont aussi assisté à une séance de préparation du bulletin d'information, qui a eu lieu le 15 mai. La CCD a souhaité la bienvenue à David Sumpton, à titre de coordonnateur du bulletin. À titre de représentante de la CCD, Lynn Cooper a assisté aux réunions du conseil de la SCD et du Groupe de travail national sur la prestation de services. La CCD a assisté à la plus grande partie de la conférence, qui a été formidable comme toujours.

Conférence de l'IASP, du 29 août au 2 septembre

Les représentantes de la CCD, Sandra Gartz et Lynn Cooper, seront les hôtes du stand que la Coalition tiendra lors de la conférence de l'IASP, qui se déroulera à Montréal. Elles assisteront aussi au sommet sur la douleur de l'Association internationale pour l'étude de la douleur (IASP), qui aura lieu le 3 septembre.

Sensibilisation et communication

Forums grand public

Durant mai et juin, la CCD s'est associée à onze forums sur la fibromyalgie qui se sont tenus au Canada. Ces forums, auxquels assiste beaucoup de monde, permettent d'entendre de grands spécialistes canadiens de la douleur et de la fibromyalgie qui s'expriment du point de vue d'une personne vivant avec la douleur chronique. La CCD a assisté aux événements en tenant un stand ou en fournissant de la documentation à distribuer.

Cet automne, la CCD tiendra cinq forums grand public sur la douleur et le traitement de la douleur. Les dates de ces forums et les endroits où ils se tiendront seront annoncés sur le site Web de la Coalition situé à l'adresse suivante : www.canadianpaincoalition.ca.

Bulletin et centre de ressources sur la douleur

En raison de restrictions sur le plan fiscal, la CCD a pris la difficile décision de produire trois bulletins au lieu de quatre en 2010. Le numéro du printemps et celui de l'été ont été réunis en un seul. Le centre de ressources sur la douleur continue de s'enrichir. Les ajouts sont annoncés sur la page d'accueil du site Web de la CCD.

Financement et sensibilisation

Le marathon riverain organisé par la Banque Scotia de Toronto approche rapidement. Au 24 juin 2010, sept équipes s'étaient inscrites à cette activité de financement de la CCD. Le marathon aura lieu le 26 septembre 2010. La CCD espère que d'autres équipes se joindront à elle. Les personnes qui aiment se dégourdir les jambes en conversant avec des amis peuvent opter pour le parcours de 5 kilomètres. Pour aider la CCD à atteindre son objectif de **50 000 \$**, on peut créer une équipe ou se joindre à l'équipe **Des sous pour soulager la douleur**. Envoyer un courriel à l'adresse suivante : office@canadianpaincoalition.ca pour obtenir un code d'inscription, puis se rendre sur le site Web à l'adresse suivante : <http://www.torontowaterfrontmarathon.com/en/charity/CCD.htm> pour s'inscrire et commencer une collecte de fonds pour la CCD.

Le conseil d'administration de la CCD vous souhaite un été agréable!

Sincères salutations à tous.

*La présidente,
Lynn Cooper, BES*



Photos de la conférence de la SCD



Suzanne Basiuk, Chris Spanswick, Carmen Clark,
John Clark et Mary Lynch



Dîner et soirée de remise des prix à Heritage Park



Michael McGillion, Jennifer Stinson et Jeffery Mogil



Paul Taenzer, John Clark et Carmen Clark



Petra Schweinhardt et Mary Lynch



Jennifer Stinson, Carl vonBaeyer et Mary Lynch



Photos de la conférence de la SCD (suite)



Mary, Ken Craig, Bruce Dick (recevant le prix Pulsus au nom de Saifee Rashiq), Harold Merskey et Robert Kalina (de la société PULSUS)



Harold Merskey et Judy Watt-Watson



George Canyon et Ellen Maracle Benton



Phillip Peng et Judy Watt-Watson



Fondation Louise et Alan Edwards

Bourse de recherche de perfectionnement

sur la douleur Ronald Melzack de 2011

La Fondation Louise et Alan Edwards lance un appel de présentation de candidatures en vue de l'obtention de la bourse de recherche de perfectionnement sur la douleur Ronald Melzack. Cette bourse vise à soutenir une recherche à plein temps menée à l'Université McGill ou dans un autre établissement d'enseignement du Québec. Pour être admissible à la bourse, le demandeur doit détenir un doctorat, un diplôme d'études de médecine ou un diplôme équivalent et être disposé à effectuer une recherche sur la douleur à plein temps. Le montant de la bourse sera proportionnel à l'expérience.

Toute personne désireuse de présenter sa candidature doit en demander l'autorisation à un membre à part entière du Centre de recherche sur la douleur Alan Edward. Consulter le site Web situé à l'adresse suivante: <http://www.painresearch.mcgill.ca> pour obtenir la liste de chercheurs et des sujets de recherche. La recherche peut être menée en collaboration avec d'autres organismes québécois à condition que le principal parrain soit un membre à part entière du Centre de recherche sur la douleur Alan Edward. Le chercheur principal doit disposer des fonds nécessaires pour effectuer sa recherche et participer à la rédaction d'une brève présentation du projet de recherche.

La subvention sera accordée pour une période d'un an. Cette période pourra être prolongée d'une année sous réserve d'un commun accord. Si la recherche doit être approuvée par un comité d'éthique, la Fondation exige que la demande soit soumise au moins trois mois avant le début de la recherche.

Les demandes doivent être envoyées par courriel à la Fondation Louise et Alan Edwards (l.e.edwardsfoundation@bellnet.ca) au plus tard le **1^{ER} NOVEMBRE 2010**. Elles doivent être rédigées en anglais et présentées sous forme d'un fichier PDF unique contenant

1. une lettre de consentement du parrain;
2. trois lettres de référence dont l'une du chercheur principal;
3. un curriculum vitae de quatre pages;
4. une courte description de la recherche (maximum de 2 pages, références non incluses) et
5. les références (maximum d'1 page).

Les demandes excédant le nombre limite de pages seront rejetées.



Groupe d'intérêt (GI) sur les questions infirmières

Le GI sur les questions infirmières a organisé deux activités qui se sont déroulées dans le cadre de la conférence annuelle, qui a eu lieu à Calgary.

1. Le jeudi soir, environ 25 membres ont pris part au dîner et à une séance de travail. Cette année, on s'est penché sur de nouvelles façons d'atteindre les membres. Le bulletin est l'un des moyens utilisés actuellement. Cet automne, le GI se mettra en contact avec les membres pour partager ses idées. Shirley Musclow et son équipe ont travaillé fort pour créer un magnifique bulletin qui a été présenté lors de la conférence. On peut consulter une version électronique sur le Web.
2. Le vendredi, environ 35 membres ont pris part au lunch annuel pour échanger, accueillir les lauréats et élire les membres du nouveau conseil de direction. Cette année, les lauréats sont
 - Le **D^r Michael McGillion** – Prix Projet interprofessionnel en soins infirmiers (Purdue Pharma)
 - Le **D^{re} Jennifer Stinson** – Prix Excellence en traitement de la douleur (Janssen Ortho inc.)
 - **Madame Nancy Shuttenbeld** – Prix Recherche en soins infirmiers et et information (Biovail Pharmaceuticals Canada)

Membres du comité de direction du GI sur les questions infirmières pour 2010 – 2011

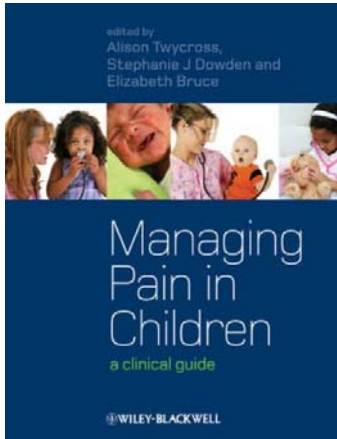
- Kathy Reid, présidente (Edmonton)
- Lori Palozzi, récompenses (Toronto)
- Marsha Campbell-Yeo, secrétaire (Halifax)
- JariLynn Eckert, recrutement (Calgary)
- Shirley Musclow (Toronto) et Christine O'Leary (Calgary) – bulletin

Cette année, nous espérons de nous joindre à la Coalition canadienne contre la douleur pour la tenue des activités de la Semaine de sensibilisation contre le problème de la douleur. Surveillez les annonces dans vos courriels si vous désirez obtenir plus de renseignements sur les activités à venir.

*La présidente du GI sur les questions infirmières,
Kathy Reid*



Compte rendu de lecture



Auteurs et éditeurs

Alison Twycross

Kingston University et St. George's University of London (London) R.-U.

Stephanie Dowden

Princess Margaret Hospital for Children (Perth) Australie

Liz Bruce

Great Ormond Street Hospital for Children (London) R.-U.

Livre de poche

ISBN: 978-1-4051-6894-6

49,99 \$, 24,99 £, 28,80 €

256 pages

Publication : mars 2009

Pour commander

É.-U., Mexique et Amérique du Sud

N° de tél. : 1 800-225-5945

À l'extérieur des É.-U. : (732) 469-4400

N° de téléc. : (732) 302-2300

Courriel: custserv@wiley.com

Site Web: www.catalog.wiley.com

Managing Pain in Children - A Clinical Guide

Tout enfant doit bénéficier des services de prévention, d'évaluation et de prise en charge de la douleur. *Managing Pain in Children- A Clinical Guide* est un guide pratique, fondé sur l'expérience clinique, qui aborde tous les aspects de la prise en charge de la douleur chez l'enfant et vise à aider le professionnel de la santé à acquérir les connaissances et l'expérience nécessaires pour prendre en charge la douleur chez l'enfant d'une manière efficace.

Les auteurs commencent par présenter l'anatomie et la physiologie de l'enfant, les récentes lignes directrices relatives à la prise en charge de la douleur chez l'enfant et les questions d'ordre éthique qui lui sont reliées. Ils se penchent ensuite sur les outils actuels servant à évaluer la douleur chez l'enfant et sur les traitements non pharmacologiques.

Les auteurs examinent ensuite la façon d'appliquer les principes du traitement de la douleur à la prise en charge de la douleur aiguë, de la douleur chronique, de la douleur en phase palliative et de la douleur liée aux interventions. Chaque chapitre présente des méthodes d'évaluation de la douleur fondées sur l'expérience clinique, des traitements visant le soulagement de la douleur et des règles de l'art à suivre pour fournir des soins exemplaires en milieu hospitalier et dans les services communautaires.

Particularités

- Utile, à la portée de tous, règles de l'art exposées à la fin de chaque chapitre
- Rédigé à la lumière des dernières lignes directrices
- Expérience clinique de la prise en charge de la douleur
- Collaboration de spécialistes du domaine

Contenu

- 1 Pourquoi la prise en charge de la douleur chez l'enfant est-elle importante?
- 2 Anatomie et physiologie de la douleur
- 3 La douleur: phénomène bio-psycho-social
- 4 Pharmacologie des médicaments analgésiques
- 5 Traitements non pharmacologiques de la douleur
- 6 Évaluation de la douleur
- 7 Prise en charge de la douleur aiguë chez l'enfant
- 8 La douleur chronique chez l'enfant
- 9 La douleur en phase palliative chez l'enfant
- 10 Prise en charge des interventions douloureuses
- 11 Que réserve l'avenir?



Compte rendu de lecture (suite)

Managing Pain in Children: A Clinical Guide

Voici un ouvrage bien écrit qui porte sur les nombreux aspects de la douleur chez l'enfant. Rédigé par des spécialistes de l'évaluation et de la prise en charge de la douleur chez l'enfant, il s'adresse surtout au personnel infirmier. Mais les professionnels de la santé soignant les enfants et les adolescents le trouveront utile. Le premier chapitre expose le problème que constitue le manque de traitements de la douleur chez l'enfant. Le deuxième est une revue des connaissances actuelles de l'anatomie et de la physiologie de la douleur chez l'enfant. Le troisième chapitre expose les nombreux facteurs bio-psycho-sociaux qui influent sur les perceptions et l'expérience de la douleur de l'enfant. Les troisième et quatrième chapitres présentent les traitements pharmacologiques et non pharmacologiques. Le cinquième chapitre est une revue des outils d'évaluation de la douleur. Dans les quatre chapitres suivants les auteurs se penchent sur le traitement spécifique de la douleur aiguë, de la douleur chronique, de la douleur en phase palliative et de la douleur liée aux interventions. Le dernier chapitre expose les facteurs qui contribuent à l'insuffisance de traitements et les éventuelles solutions pour aider les établissements de soins de santé à améliorer les méthodes d'évaluation et de prise en charge de la douleur.

Tout au long de l'ouvrage, les auteurs présentent l'état actuel de la recherche sur la douleur chez l'enfant ce qui fait du livre un guide fondé sur des preuves pertinentes, qui s'adresse autant au novice qu'au praticien d'expérience. Dans tous les chapitres, on trouve des définitions et des pratiques cliniques importantes. Chaque chapitre commence par une introduction présentant un aperçu et un résumé des points qui y sont abordés. On y trouve aussi d'utiles ressources documentaires sur le Web.

La qualité de la revue de la documentation constitue l'un des points forts de l'ouvrage. Tout au long de l'ouvrage, les auteurs présentent des études de façon concise, sous forme de résumés qui seront utiles dans de nombreux cas d'évaluation et de prise en charge de la douleur.

Bien que publié au Royaume-Uni, l'ouvrage plaira aux professionnels de la santé canadiens. Parmi les collaborateurs, la D^{re} Jennifer Stinson est bien connue des membres de la Société canadienne contre la douleur.

Twycross, A., Dowden, S., & Bruce, E. (2009). *Managing Pain in Children: A Clinical Guide*. Oxford, UK: Wiley-Blackwell. (63,99 \$ CAN)

*Kathy Reid, inf. aut., maîtrise en soins infirmiers, infirmière praticienne
Pediatric Chronic Pain Services, Stollery Children's Hospital, Edmonton
Présidente – GI sur les questions infirmières, Société canadienne de la douleur*



Le coin du stagiaire

Marsha Campbell-Yeo



Il me fait plaisir de présenter *Marsha Campbell-Yeo*, stagiaire à qui la SCD a remis lors de sa conférence nationale le prix de la meilleure recherche clinique pour son étude intitulée *Kangaroo care: how fathers and mothers feel about it as an intervention to manage pain in their preterm infants*. Marsha compte aussi parmi les douze stagiaires ayant reçu des indemnités de déplacement pour assister à la conférence qui s'est tenue à Calgary, le printemps dernier. Marsha entame sa dernière année d'études de doctorat à la faculté des sciences infirmières de l'Université McGill, sous la direction du D^{re} Celeste Johnston. Elle est détentrice d'un baccalauréat et d'une maîtrise ès sciences infirmières de la Dalhousie University d'Halifax. Elle a fait ses études en soins infirmiers néonataux au State University of New York. À titre de clinicienne, elle possède une vaste expérience des soins intensifs néonataux et pédiatriques et du transport par ambulance aérienne des nouveau-nés, des enfants et des clientes nécessitant des soins obstétricaux et présentant un risque élevé. À l'heure actuelle, elle exerce comme infirmière en soins néonataux à l'unité de soins intensifs néonataux tertiaires du Health Centre d'Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Marsha a commencé sa carrière de chercheuse au cours de ses études de doctorat. Elle a participé à deux essais cliniques; l'un était une étude randomisée à double insu visant l'examen de l'utilisation non indiquée sur l'étiquette d'un galactagogue dans la composition d'un lait maternel pour bébés prématurés; l'autre était une étude randomisée à simple insu visant l'examen de l'effet du partage du même incubateur par deux bébés prématurés sur la régulation de leur température et l'anxiété des parents. Bien qu'elle s'occupe toujours d'études cliniques, Marsha, depuis le début de ses études de doctorat, s'attache à examiner de nouvelles stratégies visant à réduire les effets défavorables de la douleur répétitive chez le bébé prématuré à l'unité des soins intensifs néonataux. Elle affirme : « À titre de clinicienne à l'unité des soins intensifs néonataux, je suis bien placée pour constater les bienfaits de la technologie sur la mortalité infantile mais aussi le degré élevé de stress et de douleur qu'elle génère. Nous savons que les bienfaits ne se traduisent pas nécessairement par une amélioration du taux de morbidité ou du devenir de ses nouveau-nés vulnérables. » Lorsqu'on lui demande ce qui l'a poussée vers le domaine de la recherche, Marsha répond qu'elle a toujours été fascinée par les conditions environnementales et les méthodes de soins néonataux susceptibles d'atténuer les effets négatifs de la douleur répétitive.

Pendant ses études de doctorat, Marsha a participé à plusieurs essais cliniques à titre de cochercheuse. Ces essais ont visé à examiner a) le contact avec la peau de la mère (appelé méthode de la mère kangourou) pour soulager la douleur causée par des traitements chez les bébés très prématurés; b) l'effet de l'ajout de stratégies multimodales (toucher, voix et berceuse) au contact avec la peau de la mère durant une piqûre au talon; c) le contact avec la peau et la voix de la mère pour soulager la douleur causée par les interventions chez le nourrisson et le petit qui commence à marcher à l'unité des soins intensifs; d) les effets du contact thérapeutique sur la réaction à la douleur causée par des traitements médicaux chez les bébés très prématurés; et e) l'effet du partage du même incubateur par deux bébés



Le coin du stagiaire (suite)

prématurés à l'unité des soins intensifs néonataux sur le stress global. Par ailleurs, Marsha a utilisé des méthodes qualitatives pour étudier la façon dont les mères, les pères et le personnel infirmier perçoivent l'acceptabilité clinique du contact avec la peau comme stratégie pour soulager la douleur des nouveau-nés à l'unité de soins intensifs néonataux. Elle est la co-auteure d'une revue Cochrane intitulée *Skin-to-skin care for procedural pain in neonates*.

La thèse de doctorat de Marsha s'intitule *Co-bedding as a comfort measure for twins undergoing painful procedures (CComForT Trial)*. Elle s'appuie sur bon nombre de résultats obtenus au cours de travaux précédents. Marsha explique qu'il existe de solides preuves que le contact avec la peau de la mère atténue la réaction à la douleur du nourrisson. Mais il n'est pas certain que ce bienfait s'obtienne uniquement par le contact de la peau avec la mère. Le partage d'un même incubateur simule le contact avec la peau de la mère en ce qui concerne notamment l'olfaction, la mémoire, la régulation de la température et la stimulation tactile. Dans le cadre de cette recherche, Marsha se propose de comparer l'effet de bien-être procuré par le partage d'un même incubateur en examinant la réaction à la douleur et la stabilité physiologique chez deux jumeaux langés (et soignés dans le même incubateur) à celles deux autres jumeaux prématurés ne partageant pas le même incubateur (et soignés dans des incubateurs séparés) durant une piqûre au talon. Pour ce faire, elle mesurera la réaction à la douleur des jumeaux en observant leurs réactions physiologiques et leurs expressions du visage et les temps de récupération. Elle prendra aussi des mesures secondaires comme les variations de fréquence cardiaque et les variations hormonales en réaction au stress. Marsha explique que si sa recherche fournit des preuves du bienfait du partage d'un même incubateur, le personnel infirmier et les autres soignants disposeront d'un autre moyen important de soulager la douleur chez les jumeaux vulnérables. Les résultats de la recherche fourniront aussi d'importantes données qui permettront de comprendre les mécanismes sous-jacents des bienfaits du contact avec la peau.

Les études de doctorat de Marsha ont commencé par être soutenues par des bourses de recherches du doctorat accordées par la Nova Scotia Health Research Foundation, le Groupe de recherche interuniversitaire en interventions en sciences infirmières du Québec (GRIISQ) et la Fondation des infirmières et des infirmiers du Canada (FIIC). Marsha détient actuellement une bourse de recherche postdoctorale des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et la bourse de recherche doctorale Ruby accordée par la IWK Health Centre Foundation. Sa thèse de doctorat est soutenue par une subvention du GRIISSIQ, une subvention de catégorie B du IWK Health Centre et par la FIIC.

Marsha est membre du consortium pour la formation du Pain in Child Health (PICH), qui est un programme de formation stratégique subventionné par les IRSC. « Je me sens privilégiée de travailler avec le PICH, qui m'a donné une formidable occasion de formation, de réseautage et de mentorat. Le PICH a assurément joué un rôle de toute première importance dans ma carrière à mesure que je suis devenue une chercheuse productive et indépendante. »

Je remercie Marsha pour avoir bien voulu par partager sa passion pour son champ de spécialité et la recherche. Pour la joindre, on peut lui écrire à l'adresse suivante: marsha.cambellyeo@iwk.nshealth.ca.

*Sheila O'Keefe-McCarthy, inf. aut., étudiante au doctorat
Représentante des stagiaires de la SCD
Faculté des sciences infirmières Lawrence S. Bloomberg, University of Toronto*



Association internationale pour l'étude de la douleur (IASP)

Communiqué de presse

Personne-ressource: Karen Smaalders | N° de tél. : 1 206 283-0311 | iaspdesk@iasp-pain.org

***Pharmacology of Pain* : examen de nouvelles découvertes prometteuses**

SEATTLE, le 15 avril 2010 – *Pharmacology of Pain* est une revue exhaustive de la pharmacologie de la douleur, depuis les extraits de pavot jusqu'aux nouveaux analgésiques. Cet ouvrage présente l'évolution rapide des connaissances sur la douleur et les nouvelles découvertes prometteuses pour le traitement de la douleur chronique. En comprenant mieux les mécanismes de la douleurs aux niveaux cellulaire, moléculaire et synaptique, les chercheurs ont réussi à mettre au point des analgésiques agissant sur de nouvelles cibles, ce qui permet à des millions de personnes dans le monde d'espérer des stratégies de prise en charge plus efficaces et une meilleure qualité de vie.

Cet ouvrage relié, qui fait autorité, a été rédigé par les docteurs Pierre Beaulieu, David Lussier, Frank Porreca et Anthony H. Dickenson. Ces éminents spécialistes de l'anesthésie, de la pharmacologie, de la pharmacie, de la neurologie, de la médecine de la douleur et des soins palliatifs passent en revue les nouvelles découvertes dans le domaine de la pharmacologie de la douleur. L'ouvrage comprend un chapitre sur la pharmacologie clinique servant à prendre en charge de la douleur chez diverses populations (femmes enceintes, personnes obèses, nourrissons, enfants, personnes âgées et patients dans les unités de soins palliatifs). D'autres sujets y sont abordés, comme la pharmacologie de la tolérance, la dépendance, la pharmacogénétique et les modèles de douleur. Les auteurs présentent aussi de nouvelles idées sur l'analgésie placebo. « L'analgésie multimodale (association d'agents analgésiques appartenant à des classes différentes) est primordiale pour obtenir de meilleurs résultats, explique le D^r Beaulieu. Certains agents utilisés actuellement, comme les opioïdes, sont efficaces dans un grand nombre de cas, mais ils causent des effets secondaires incommodes ou vont même jusqu'à menacer la vie du patient. On reconnaît le caractère complexe de la douleur et qu'il n'y aucune solution magique pour soulager tous les types de douleur. » Les auteurs estiment que cette revue exhaustive de la pharmacologie de la douleur sera notamment utile aux spécialistes des sciences fondamentales, aux spécialistes en recherche clinique, aux cliniciens et à d'autres professionnels de la santé.

Renseignements sur l'IASP : Fondée en 1973, l'Association internationale pour l'étude de la douleur est un organisme sans but lucratif réunissant des scientifiques, des cliniciens, des fournisseurs de soins de santé et des décideurs qui travaillent à améliorer le traitement de la douleur dans le monde. Les presses de l'IASP publient régulièrement des ouvrages de grande qualité, à prix abordable, traitant de divers de sujets liés à la recherche sur la douleur et à sa prise en charge. À l'heure actuelle, l'IASP compte presque 7 000 membres répartis dans 123 pays et 80 sections régionales. Pour obtenir plus de renseignements, on peut se rendre sur le site Web situé à l'adresse suivante: www.iasp-pain.org



Activités à venir

Moving the Pain Education Agenda Forward: Innovative Models (Pour aller de l'avant : modèles innovateurs pour l'amélioration de la sensibilisation au problème de la douleur)

Symposium satellite officiel du 13^e congrès international de la douleur

Les 26 et 27 août 2010

Toronto

Le programme de ce symposium satisfait les critères d'agrément des programmes de formation établis par le Collège royal des médecins et des chirurgiens du Canada, l'American Medical Association Physician's Recognition Award (AMA PRA) et l'European Accreditation Council for Continuing Medical Education (EACCME).

Parrainé par la faculté de médecine de l'University of Toronto.

Personne-ressource: Judy Watt-Watson, paineducationsymposium@utoronto.ca

Bloomberg.nursing.utoronto.ca/PainSymposium.htm

2010 International Chronic Pelvic Pain Symposium & Workshop (symposium et atelier internationaux sur la douleur pelvienne chronique de 2010)

Le 27 août 2010

Kingston, Ontario

Conférence multidisciplinaire internationale mettant en vedette des spécialistes réputés du traitement de la douleur pelvienne chronique.

Personne-ressource: Jane Dauncey, jane.dauncey@queensu.ca, (613) 533-2875; painday2010.com

Ultrasound for Pain Medicine Workshop (atelier sur l'utilisation des ultrasons en médecine de la douleur)

Symposium satellite officiel du 13^e congrès international sur la douleur

Les 27 et 28 août 2010

Hôtel Hilton Montréal Bonaventure

900, rue de La Gauchetière ouest

Montréal (Québec) Canada H5A 1E4

Personne-ressource: Christine Drane, coordonnatrice de la conférence

N^o de tél.: (416) 603-5118; N^o de téléc.: (416) 603-6494; courriel: Christine.Drane@uhn.on.ca

Site Web: www.uhn.ca/Clinics_&_Services/services/anesthesia_twh/conferences/index.asp

Hommage au D^r Ronald Melzack

Le 28 août 2010

Congrès international de la douleur

Réception en l'honneur du docteur Ronald Melzack pour son apport à la science de la douleur. Le professeur émérite *John Loeser* donnera un exposé **le samedi 28 août 2010**.

Personne-ressource: Ellen Maracle-Benton, Events In Sync, Inc., (905) 404-9545, ellen@eventsinsync.com



Événements à venir (suite)

Symposium sur la douleur et les cannabinoïdes

Le 28 août 2010

Montréal, Canada

Symposium satellite officiel du 13^e congrès international de la douleur

Reservez vos places: <https://www.surveymonkey.com/s/TRGKNLX>

13e congrès international de la douleur

Du 29 août au 2 septembre 2010

Palais des congrès de Montréal

Montréal, Québec

Renseignements et inscription : www.iasp-pain.org

Sommet international de la douleur

International Association for the Study of Pain

Le 3 septembre 2010

Palais des congrès de Montréal

Montréal, Québec

Renseignements et inscription : www.iasp-pain.org

Musculoskeletal Disorders & Chronic Pain: Evidence-based approaches for clinical care, disability prevention and claims management (Troubles musculosquelettiques et douleur chronique : approches fondées sur des preuves pour la fourniture des soins, la prévention de l'invalidité et le traitement des demandes d'invalidité)

Du 10 au 12 février 2011

Century Plaza Hotel, Los Angeles, California

- Date limite de présentation hâtive des résumés (donnant droit à des prix en argent) : le 15 juillet 2010
- Date limite de présentation de dernière heure des articles et des affiches : le 1^{er} octobre 2010

Renseignements: <http://www.cirpd.org/conference2011>

Coparraineur: Société canadienne de la douleur

From Research to Relief: Hitting Pain Where it Hurts (À la recherche de solutions pour soulager la douleur)

Assemblée annuelle de la SCD

Du 13 au 16 avril 2011

Niagara Falls

Date limite de présentation des résumés: le 1^{er} septembre 2010

Information: http://www.canadianpainsociety.ca/en/meetings_cps.html

Réunion commune de la British Pain Society et de la SCD

Du 21 au 24 juin 2011

Edinburgh, Écosse

Annonces

Ressources documentaires en ligne sur la douleur chez l'enfant:

Pediatric Pain Letter: <http://childpain.org/ppl>

Nouvelles publications sur la douleur chez l'enfant: <http://newpubs.childpain.org>



the CANADIAN PAIN SOCIETY
la SOCIÉTÉ CANADIENNE de la DOULEUR

BUREAU

À l'attention de Ellen Maracle-Benton
1143, rue Wentworth ouest, bureau 202
Oshawa (Ontario) L1J 8P7
Téléphone: 905-404-9545
Télécopieur: 905-404-3727
Courriel: office@canadianpainsociety.ca

Adresse du site Web de la
Société canadienne de la douleur
www.canadianpainsociety.ca

Date importante

Vous avez jusqu'au **18 septembre 2010** pour présenter des articles en vue du prochain bulletin. La direction du bulletin souhaiterait recevoir des articles sur

- des études de cas intéressants
- des programmes de recherche
- de nouveaux programmes cliniques sur la douleur
- des annonces de réunions à venir
- des critiques d'ouvrages

Envoyer le courrier à l'attention de

Elizabeth Van Den Kerkhof
Professeure agrégée
Département d'anesthésiologie
Queen's University
76, rue Stuart
Kingston (Ontario) K7L 2V7
Courriel: ev5@queensu.ca

Société canadienne de la douleur 2010

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENTE

Mary Lynch, M.D., FRCCD

PRÉSIDENT SORTANT

Barry Sessle, MDS, Ph.D., FRSC

PRÉSIDENTE DÉSIGNÉE

Catherine Bushnell, Ph.D.

SECRÉTAIRE

Diane LaChapelle, Ph.D.

TRÉSORIER

Michael McGillion

COMITÉ DE DIRECTION

RÉDACTEUR EN CHEF, RECHERCHE SUR LA DOULEUR ET LE TRAITEMENT

Kenneth Craig, Ph.D.

RÉDACTRICE DU BULLETIN

Elizabeth Van Den Kerkhof, inf. aut., DrPH

REPRÉSENTANTE STAGIAIRE

Sheila O'Keefe-McCarthy, inf. aut., étudiante au doctorat

REPRÉSENTANTE DES CONSOMMATEURS PRÉSIDENTE DE LA COALITION CANADIENNE CONTRE LA DOULEUR

Lynn Cooper, BES

CANADIAN ACADEMIC PAIN CLINIC REPRÉSENTANTE DE LA DIRECTION

Brenda Lau

CANADIAN PAIN FOUNDATION

Jim Henry, M.Sc., Ph.D.

Le bulletin de la SCD paraît quatre fois par année. L'Association accueillera avec plaisir les commentaires et les suggestions qu'on voudra bien lui faire.

À retenir

La SCD invite particulièrement les collègues de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick à partager leurs nouvelles.